



2022-02-22

Meist reiht sie als Chronistin nur gleichgültig und beharrlich Masche an Masche in jener riesigen Kette, die durch die Jahrtausende reicht, Faktum an Faktum, denn alle Spannung braucht Zeit der Vorbereitung, jedes wirkliche Ereignis Entwicklung.

Stefan Zweig, Vorwort des Werks *Sternstunden der Menschheit*

Most of the time, it, as a chronicler, just strings indifferently and persistently facts over facts into that colossal chain, which stretches further out through the millennia, because all of the tension entails preparations, each actual event developments.

Stefan Zweig, Foreword of the work *Sidereal hours of mankind*

大部分时间里，她（指历史）就像一个编年史学家漠然、持续不断地将几千年以来发生的一桩桩事情按部就班地穿上那根巨大的链条；因为，但凡要形成张力就需要等待的时间，每个事件发生前必然会有一系列的进程。

斯特凡·茨威格，人类命运攸关的时刻 前言

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室